

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

## INSTRUCTIONS DE COURSE

### Règles

La régata sera régie par les « règles » telles que définies dans « les Règles de Course à la voile », y compris les règles des championnats de l' IOMICA, le HMS 007 de l'IOMICA, l'avis de course (AdC), ces instructions de course (IC), les règles de classe IOM et les Règles d'Équipement des Voiliers (ERS 2005-2008)

Les instructions de course prévalent en cas de conflit avec l'avis de course. Modification à RCV 63.7

La version anglaise de ces documents prévaut sur toute traduction

Les Addendum A (SYRNIN) et Q (Umpiring) des présentes instructions de course s'appliquent

La règle E4.2 est modifiée comme suit :

E4.2 Aide Extérieure

La règle 41 est modifiée :

- (a) Un concurrent ne doit pas donner de conseils tactiques ou stratégiques à un concurrent en course.
- (b) Un concurrent en course ne doit pas recevoir d'aide extérieure sauf ;
  - (1) un bateau qui est allé à terre ou s'est échoué en dehors de la zone de mise à l'eau, ou s'est enchevêtré avec un autre bateau ou une marque, peut être libéré et relancé seulement par l'équipage d'un bateau de récupération ;
  - (2) les concurrents qui ne sont pas en course et d'autres personnes peuvent apporter une aide extérieure de la zone de mise à l'eau comme autorisé par la règle E4.5 ;
  - (3) Une aide conformément à la règle 1 ;
  - (4) Une aide sous forme d'information librement disponible à tous les bateaux.

La règle E4.4 est modifiée comme suit : "dans toute la règle 44, au lieu de 'pénalité de deux tours' lire 'pénalité d'UN tour', incluant un virement de bord et un empannage ».

## SAILING INSTRUCTION

### Rules

- 1** The regatta will be governed by the 'rules' as defined in the *Racing Rules of Sailing*, including the IOMICA Class Championship Rules, the IOMICA HMS 007, the Notice of Race (NoR), these Sailing Instructions (SI), the International One Metre Class Rules, and the Equipment Rules of Sailing.
- 1.1** The Sailing Instructions shall prevail in case of conflict with the Notice of Race. Change to RRS 63.7
- 1.2** The English language version of these documents shall prevail.
- 1.3** Addendum A (SYRPH) and Q (Umpiring) of these Sailing Instructions shall apply.
- 1.4** Rule E4.2 is changed to read as follows:  
E4.2 Outside Help  
Rule 41 is changed to
  - (a) A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor who is racing.
  - (b) A competitor who is racing shall not receive outside help except
    - (1) A boat that has gone ashore or aground outside the launching area, or become entangled with another boat or a mark, may be freed and re-launched only with outside help from a rescue boat crew;
    - (2) Competitors who are not racing and others may give outside help in the launching area as permitted by rule E4.5;
    - (3) Help as provided for in Rule 1;
    - (4) Help in the form of information freely available to all boats.
- 1.5** Rule E4.4 is changed to read as follows: "Throughout rule 44, instead of 'Two-Turns Penalty' read 'One-Turn Penalty', which shall include one tack and one gybe."

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

La RCV G3 s'applique. Un bateau loué ou prêté peut porter des lettres de nationalité ou un numéro de voile en contradiction avec les règles de L'IOM. Si il y a un quelconque conflit entre les numéros de voile, le comité de course doit imposer que des numéros de voile soient modifiés jusqu'à ce que le conflit soit résolu

## Avis aux concurrents

Le tableau officiel se trouvera près de la zone de navigation.

Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel.

## Système de classement

Le système de course HMS 007 avec le programme 'C' sera employé pour la course 3 et les suivantes pour permettre la promotion de 6 bateaux entre les flottes. Pour cette épreuve, le HMS 007 a été publié avec références à la promotion de 6 bateaux pour la course 3 et les suivantes et le programme 'B', a été supprimé pour en faciliter la lecture.

Cependant, si les circonstances devaient l'exiger la version complète du HMS 2007 resterait valide pendant toute la durée de l'épreuve et le comité de course pourrait revenir à la promotion de 4 bateaux et au programme 'B' en cas de besoin.

Le HMS 007 est disponible sur le site web du championnat et une copie sera affichée au tableau officiel. Les concurrents peuvent obtenir d'autres exemplaire au bureau du comité course.

La règle 64.2 est modifiée par :

- le § 1.5 (a) du HMS 007 de sorte que la réparation puisse être accordée en attribuant une place avec les points appropriés.
- le § 1.5 (c) du HMS 007 de sorte que "la moyenne des points" soit définie comme la moyenne des points du bateau calculée sur toutes les courses, à l'exclusion de la course 1.

La répartition pour la course 1 sera effectuée comme suit :

- a) Les bateaux seront ordonnés selon leurs classements du championnat du monde d'IOM précédent .
- b) Des bateaux n'ayant pas participé au championnat du monde d'IOM

**1.7** RRS G3 is made applicable. A boat chartered or loaned may carry national letters or a sail number in contravention of the International One Metre Class Rules. Where there is any conflict in sail numbers, the race committee shall prescribe that sail numbers be amended until the conflict is resolved.

## **2 Notices to Competitors**

**2.1** The Official Notice Board will be situated near the sailing area.

**2.2** Notices to competitors will be posted on the Official Notice Board.

## **3 Scoring system**

**3.1** The racing system will be HMS 007 and Schedule 'C' will be used for race 3 and following races to allow 6 boat promotion between heats. For the purposes of this event HMS 007 has been published with references to 6 boat promotion for race 3 and following races, and Schedule 'B', removed to aid clarity.

However, should circumstances dictate, the full version of HMS 2007 will remain valid throughout this event and the race committee may revert to 4 boat promotion and schedule 'B' should the need arise

HMS 007 is available on IOM WC web site and a copy of HMS 007 will be posted on the Official Notice Board. Competitors may obtain further copies from the Race Office.

**3.2** Rule 64.2 is changed by

- HMS 007 §1.5 (a) so that redress can be given by assigning a place with appropriate points.
- HMS 007 §1.5 (c) "Average score" is defined as the boat's average points calculated from all proceeding Races, excluding Race 1.

**3.3** Heat selection for Race 1 shall be carried out as follows.

- a) The boats will be ranked according to their finishing positions, if any, in the previous IOM World Championships.
- b) Boats without a finishing position in the previous IOM World

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

précédent seront ordonnés selon leurs classements dans l'un des précédents championnat continental IOM, après des bateaux déjà ordonnés en a).

- c) Quand le niveau de pratique des skippers est inconnu, les bateaux restants seront ordonnés à suivre dans l'ordre croissant des numéros de voile dans l'ordre alphabétique des lettres de nationalité

Les bateaux ainsi ordonnés seront alors répartis dans les flottes dans l'ordre A, B, C, D, E, E, D, C, B, A et ainsi de suite.

Ajouter au § 1.6 du HMS

En cas d'égalité dans la course 2 pour la constitution de la course 3, l'avantage sera donné au bateau qui aura progressé le plus loin sur le parcours avant l'infraction ou le temps limite de la course 2.

Un DNF DSQ etc. ne peut pas être promu dans la flotte suivante même si il n'y a pas 6 bateaux ayant fini (4 pour la course 2)

Résultats exclus (retranchés). Quand le total des points est calculé pour chaque bateau, ses plus mauvais résultats seront retranchés comme suit :

Après que 4 courses validées	1 retranché
Après que 8 courses validées	2 retranchés
Après que 16 courses validées	3 retranchés
Après que 24 courses validées	4 retranchés

Et ainsi de suite pour chaque tranche de 8 courses supplémentaires validées

## Modifications aux instructions de course

Les modifications aux instructions de course devront être approuvées par le jury international et le délégué d'épreuve de l'IOMICA.

Toute modification aux instructions de course sera affichée au tableau officiel et devra être mis en application seulement entre deux **courses**. Deux signaux sonores suivis d'une annonce verbale seront faits pour attirer l'attention sur la modification

Championships shall be ranked according to their finishing positions, if any, in the previous corresponding IOM Continental Championships, after boats already ranked.

- Where skipper ability is unknown The remaining unseeded boats can be given an order by sorting alphabetically according to their national letters and within the national letters according to the ascending sail numbers.

This order will be sorted into the heats in the order A,B,C,D,E,E,D,C,B,A and so on.

## 3.4 Add to HMS § 1.6

In the case of a ties in race 2 for the division to race N°3, advantage will be given to the boat which had progressed the farthest on the course before the infringement or the time limits in race 2

## 3.5 A DNF DSQ etc cannot be promoted in the following heat even if there are not 6 boats having finished (4 for race 2)

## 3.6 Excluded scores (discards). When the total score is calculated for each boat, her worst scores will be excluded as follows:

After 4 races have been completed	1 discard
After 8 races have been completed	2 discards
After 16 races have been completed	3 discards
After 24 races have been completed	4 discards

And so on for every additional 8 races completed.

## 4 Changes in the Sailing Instructions

### 4.1 Changes in the Sailing Instructions shall be approved by the International Jury and the IOMICA event delegate.

### 4.2 Any change of the Sailing Instructions will be posted on the Official Notice Board and shall be implemented only between races. Two sound signals followed by verbal announcements shall be made to call attention to change.

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

## Parcours

La zone de course de situe :

### Base nautique du Roucas Blanc - 6 promenade Georges Pompidou - 13008 - Marseille – France

Le parcours sera affiché sur le tableau des parcours selon les exigences de la RCV E4.2, ainsi que la seule option de parcours réduit. La description des marques, y compris celles de départ et d'arrivée, l'ordre des marques ainsi que le côté requis de chacune d'elle doivent être affichés sur le tableau officiel des parcours.

## Modification de parcours

Le parcours ne peut être modifié qu'entre les flottes ou les courses. Toute modification de parcours sera signalée sur le tableau officiel des parcours et la flotte suivante sera précédée par un signal sonore et une annonce verbale.

Pendant une flotte, la réduction de parcours telle qu'affichée sur le tableau des parcours sera signalée par deux signaux sonores suivis d'une confirmation orale avant que le premier bateau ne commence le bord vers la ligne d'arrivée du parcours réduit.

## Zone de contrôle et de mise à l'eau

La zone de contrôle sera constituée par un podium de 21 mètres de long, à une hauteur de 2 mètres au dessus du plan d'eau. En fonction de la direction du vent, la zone de contrôle pourra être déplacée le long du parcours, au ras du plan d'eau.

Toutes les modifications seront signalées sur le tableau officiel des parcours et seront mises en application seulement entre des flottes. Deux signaux sonores suivis des annonces verbales seront faits pour attirer l'attention sur la(es) modification(s).

Les zones de mise à l'eau et de sorties des bateaux seront deux pontons à droite et à gauche de la zone de contrôle comme décrits sur le tableau officiel  
Tous les changements seront affichés sur le tableau officiel et mis en application seulement entre 2 flottes. Deux signaux sonores suivis d'une annonce verbale seront faits pour attirer l'attention sur la(es) modification(s).

## 5 Course

5.1 The sailing area shall be located in

5.2 The course will be displayed on the course board as required by RRS E4.2, together with the single alternative shortened course option. Description of the marks, including starting and finishing marks stating the order and side on which each is to be left shall be posted on the course board.

## 6 Changes to the course

6.1 The course may be changed only between heats or races. Any change to the course will be posted on the course board and the next heat will be preceded by a sound signal and a verbal warning.

6.2 During a heat, shortening of the course to the prearranged option shown on the course board will be signalled by two sound signals followed by verbal confirmation on the leg before the leading boat starts the leg in which she will finish because of shortening.

## 7 Control and launching area

7.1 The control area will be: a scaffolding of 21 metres, 2 metres above the water level. According to the direction of the wind, the control area could be change along the course area at the water level.

Any changes will be posted on the Official Notice Board and shall be implemented only between heats. Two sound signals followed by verbal announcements shall be made to call attention to the change(s).

7.2 The launching area and exit of water area will be two pontoons in right hand side and left hand side of racing area as posted on Official Notice Board

Any changes will be posted on the Official Notice Board and shall be implemented only between heats. Two sound signals followed by verbal announcements shall be made to call attention to the change(s).

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

## Départ

La composition des flottes sera signalée sur le tableau des flottes près de la zone de contrôle. Les concurrents seront informés oralement de la prochaine flotte et course par un appel indiquant son numéro. Il est de la responsabilité du concurrent d'entendre ces appels et de partir dans leur flotte assignée. Le manquement à se conformer à cette instruction de course ne pourra être motif à réparation.

RRS 30.1 (règle du retour par l'extérieur) sera applicable à chaque flotte après un rappel général

## Temps limites

Le temps limite pour que le premier bateau finisse sera de 30 minutes, sauf pour la course 1 [HMS 2.2]

Sauf comme dans prévu dans IC § 9.3, le temps limite de course pour finir après le premier bateau sera de 5 minutes.

Si au moins 6 bateaux n'ont pas fini dans le temps limite indiquée en IC §9.2, le temps limite sera prolongé jusqu'à ce que 6 bateaux n'aient pas fini, mais avec un temps limite maximum de 10 minutes.

Les bateaux qui ne finissent pas dans le temps limite seront enregistrés DNF. Ceci modifie les RCV 35 et A5.

Les instructions de course : 9.1, 9.2, 9.3 et 9.4 ne s'appliquent pas à la course 1 où il n'y a pas de temps limite. [HMS. § 2.2]

## 8 Start

**8.1** The heat composition will be posted on the Heat board near the control area. Competitors will be advised orally by a hail of the upcoming heat and race number. It is the competitor's responsibility to hear this call and start in their assigned heat. Failure to comply with this Sailing Instruction will not be grounds for redress.

**8.2** RRS 30.1 (Round-an-End Rule) will be applied to the re-start of any heat that has had one general recall.

## 9 Time limit

**9.1** The time limit for the first boat to finish shall be 30 minutes, except for race 1 [HMS 2.2]

**9.2** Except as in SI 9.3, the time out limit for racing after the first boat finishes shall be 5 minutes.

**9.3** If at least 6 boats have not finished within the time out limit specified in SI 9.2, the time out limit shall be extended until 6 boats have not finished, up to a maximum time out limit of 10 minutes.

**9.4** Boats failing to finish within the time out limit shall be recorded DNF. This changes RRS 35 and A5.

**9.5** Sailing instructions 9.1, 9.2, 9.3 and 9.4 do not apply to Race 1 where there is no any time limit. (HMS .§ 2.2)

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

## Horaires des courses et programme

### Samedi 13 octobre

**09h00 to 17h00** Confirmation d'inscription, jauge, entraînement  
**17h30** Affichage des flottes de la première course  
**18h00** **Cérémonie d'ouverture** (Cocktail dînatoire)

### Dimanche 14 octobre **08h30** Briefing officiel pour les concurrents

**09h00** 1er signal d'avertissement pour la première flotte  
**19H00** aucun signal d'avertissement pour une flotte après

### Lundi 15 octobre: **09h00** 1er signal d'avertissement

**19H00** aucun signal d'avertissement pour une flotte après

### Mardi 16 octobre: **09h00** 1er signal d'avertissement

**19H00** aucun signal d'avertissement pour une flotte après  
**20H00** Dîner officiel au YCP

### Mercredi 17 octobre: jour de réserve (visite embarquée + Barbecue)

Le jour de réserve ne sera utilisé pour courir que si 2 courses n'ont pas été validées le mardi soir.

### Jeudi 18 octobre: **09h00** 1er signal d'avertissement

**19H00** aucun signal d'avertissement pour une flotte

### Vendredi 19 octobre: **09h00** 1er signal d'avertissement

**18H00** aucun signal d'avertissement pour une flotte

Aussitôt que possible après la navigation ou à 18H30 IOMICA general meeting

### Samedi 20 octobre: **09h00** 1er signal d'avertissement

**13h00** Dernier signal d'avertissement pour une nouvelle course\*  
**15H00** **Remise des prix**

Si aucun bateau de la dernière flotte de la dernière course n'a effectué le parcours selon la RCV 28.1 et fini à 14H45, alors la dernière course sera supprimée et la course précédente sera utilisée comme dernière course.

## Protestations

Les formulaires de protestation seront disponibles au bureau de course.

Les parties dans une protestation seront appelées oralement au moment de l'ouverture de l'instruction de la protestation. Il est de la responsabilité des

## 10 Racing times and schedule

**October 13th Saturday,** World Championship begins  
**09h00 to 17h00** registration, measurement, practice,  
**17h30** posting of the heats of first race  
**18h00** **Opening ceremony cocktail** with food

**October 14 Sunday: 08h30** official briefing for the competitors.  
**09h00** 1<sup>st</sup> warning signal for 1<sup>st</sup> heat  
**19H00** no warning signal for a heat after

**October 15th Mond: 09h00** first warning signal,  
**19H00** no warning signal for a heat after

**October 16th Tues 09h00** first warning signal,  
**19H00** no warning signal for a heat after  
**20H00** Official diner YCPR club house

**October 17th Wed, lay day** boat outing with BBQ  
Reserve day. The reserve day may be used for racing if 2 completed races have not been achieved at the end of racing on Tuesday

**October 18th Thur, 09h00** first warning signal ,  
**19H00** no warning signal for a heat after

**October 19th Frid 09h00** first warning signal  
**18H00** no warning signal for a heat  
**ASAP** after racing **or 18H30 IOMICA general meeting**

**October 20th Sat, 09h00** first warning signal  
**13h00** Last warning signal for a new race \*  
**15H00** **Prize giving**

\* If no boat in the final heat of the intended last race has sailed the course in accordance with RRS 28.1 and finished by 14H45 then the last race will be abandoned and the previous race will be taken as the final race.

## 11 Protests

**11.1** Protest forms will be available at the Race Office.

**11.2** Parties to a protest will be called orally by hailing that the protest hearing is opening. It is the responsibility of the parties to come to the hearing without

# Sailing Instruction - 2007 IOM World Championship Regatta" - October 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

Final version 25/09/007

parties de venir à l'instruction sans tarder, accompagnées de tous les témoins. Aucun autre avis d'audition ne sera fait. Les instructions seront tenues dans le bureau du jury. Ceci modifie la règle 63.2.

Les décisions du jury seront définitives comme prévues dans la règle 70.4.

Pour la règle 64.3(b) l'autorité responsable « le président du comité de jauge » : Jacques Laboue

Le SYstème ISAF pour Réduire le Nombre des INstructions des protestations (SYRNIN) sera employé. Voir Addenda A

## Transmissions

À moins que le Comité de course interdise leur utilisation, les concurrents qui ne sont pas en course peuvent utiliser leurs émetteurs à tout moment pour se préparer ou s'entraîner. Les concurrents peuvent s'entraîner à la voile à tout moment seulement dans la zone prévue à cet effet (voir tableau officiel)

Nonobstant les zones non énumérées ci-dessus, les concurrents qui ne sont pas en course ne doivent pas naviguer à moins de 16 mètres (50 pieds) d'un concurrent en course ou de n'importe quelle marque du parcours.

Le Comité de course peut annoncer des modifications des zones d'entraînements autorisées. Toutes les modifications seront signalées sur le tableau officiel et mises en application seulement entre les flottes. Deux signaux sonores suivis d'une annonce verbale seront faits pour attirer l'attention sur le(s) modification(s).

Quand un comité de protestation constate qu'un concurrent a enfreint cette instruction de course, il doit soit l'avertir soit lui donner le temps de s'y conformer ou le pénaliser.

## Contrôles de mesure

Le Comité de course peut à tout moment demander au jaugeur de confirmer qu'un bateau est conforme aux règles de classe. Dans ce cas il informera le concurrent qu'il devra présenter son bateau au jaugeur.

delay accompanied by any witness. No other notice of the hearing will be given. Hearings will be held in the jury office. This changes Rule 63.2.

**11.3** Decisions of the jury will be final as provided in Rule 70.4.

**11.4** For the purpose of rule 64.3(b) the 'authority responsible' is the event Senior Equipment Inspector: Jacques Laboue

**11.5** The ISAF System for Reducing Protest Hearings (SYRPH) will be used. See Addenda A

## **12 Transmitters**

**12.1** Unless the Race Committee prohibits their use, competitors not racing may use their transmitters at any time for the purpose of tuning or practice sailing. Competitors may practice sail their boats at any time only in the following separate areas: (see on official board)

**12.2** Notwithstanding the areas listed herein no non-racing competitor shall sail within 16 metres (50 feet) of either a racing competitor or any mark of the racing course.

**12.3** The Race Committee may announce changes to the permitted practice areas. Any changes will be posted on the Official Notice Board and shall be implemented only between heats. Two sound signals followed by verbal announcements shall be made to call attention to the change(s).

**12.4** When a protest committee finds that a competitor has broken this Sailing Instruction they shall either warn them or give them time to comply or penalize them.

## **13 Measurement checks**

**13.1** The Race Committee may at any time request the event Senior Equipment Inspector to confirm that a boat complies with the Class Rules in which case it will inform the competitor who shall present his boat to the Senior Equipment Inspector.